

Installationsanleitung  
Installation instructions  
Instrucciones de instalación  
Indications d'installation  
Avvertenze per l'installazione  
**KNX T-L-Pr-UP Touch CH**

70851 (white), 70853 (black)

Fig. 1



Fig. 2

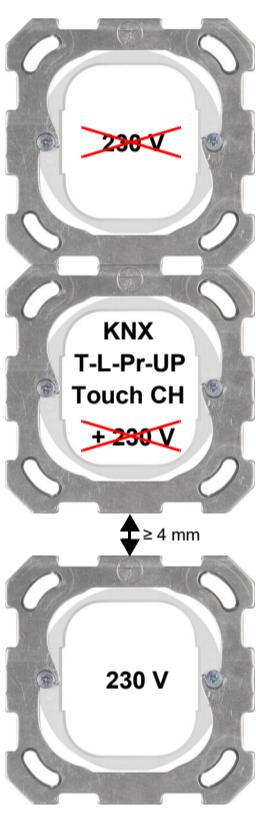


Fig. 3

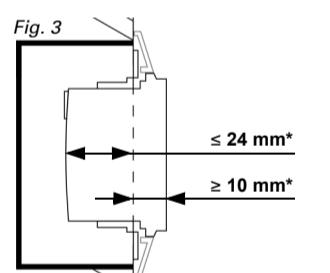


Fig. 4a

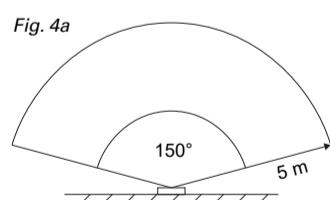


Fig. 4b

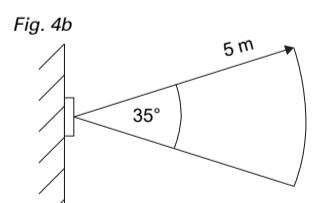


Fig. 5a

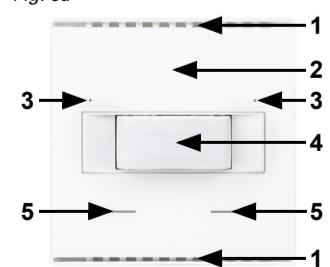


Fig. 5b



**D** Handbuch und KNX-Applikation finden Sie auf [www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)

## Sicherheits- und Gebrauchshinweise

### VORSICHT! Elektrische Spannung!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

### Beschreibung

#### Präsenz-, Helligkeits- und Temperatursensor

Der Sensor für das KNX-Bussystem misst die Temperatur und erfassst die Anwesenheit von Personen schon bei geringen Bewegungen, wie z. B. geringe Tätigkeit im Büro. Durch die permanente Helligkeitsüberwachung kann das Licht ab einem einstellbaren Helligkeitswert abgeschaltet werden.

Über den Bus kann der Innenraumssensor einen externen Temperaturmesswert empfangen und mit den eigenen Daten zu einer Gesamstemperatur (Mischwert) weiterverarbeitet.

Der Sensor hat einen einstellbaren Helligkeitsgrenzwert. Der Grenzwert-Ausgang und weitere Kommunikationsobjekte können über UND- und ODER-Logik-Gatter verknüpft werden.

Zwei integrierte Touch-Taster (Bus-taster) und zwei rote LEDs können Bus-Befehlen frei zugeordnet werden. Das Gerät wird mit einem Rahmen der im Gebäude verwendeten Schalterreihe ergänzt und passt sich so nahtlos in die Innenausstattung ein.

#### Lieferumfang

- Gehäuse mit Sensor
- Montageaufnahme mit Schrauben
- KNX-Steckklemme

#### Benötigtes Zubehör

- Winddichter Einlasskasten
- Abdeckrahmen (für Einsatz 60 x 60 mm)
- Befestigungsplatte (77 mm)

#### Installation

Das Gerät ist für die Wandmontage in einem Einlasskasten konzipiert.

### Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!

Der verwendete Einlasskasten darf keine 230 V-Verdrahtung enthalten! Die Metall-Befestigungsplatte muss isoliert sein gegenüber weiteren Metalleilen, die an 230 V-Verdrahtungen anliegen könnten. Das gilt auch für mehrere sich berührende Metallteile (Brückenbildung).

Achten Sie bei der Wahl des Montageorts darauf, dass die Messergebnisse möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
- Zugluft von Fenstern oder Türen
- Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem der Sensor montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre
- Anschlussleitungen und Leerrohre, die aus einem kälteren oder wärmeren Bereich zum Sensor führen

Dauerhafte Messwertabweichungen können in der ETS korrigiert werden (Offset).

**EN** Manual and KNX application can be found at [www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)

## Safety and operating instructions

### CAUTION! Live voltage!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

### Description

#### Presence, brightness and temperature sensor

The Sensor for the KNX bus system measures the temperature and captures the presence of persons even in the event of slight movements, such as sedentary activity in the office. Permanent brightness monitoring means that the light can be switched off from an adjustable brightness value.

Via the bus, the indoor sensor can receive an external temperature measurement and processes it together with its own data to generate an overall temperature (mixed value). The Sensor has a settable brightness limit. The limit output and other communication objects can be connected with an AND and OR logic gate.

Two integrated touch buttons (bus buttons) and two red LEDs can be freely assigned bus commands. The device is supplemented with a frame of the switch series used in the building, and thus fits seamlessly into the interior fittings.

### Scope of delivery

- Housing with sensor
- Mounting adapter with screws
- KNX plug-in terminal

#### Accessories required

- Windproof inlet box
- Cover frame (for insert 60 x 60 mm)
- Mounting plate (77 mm)

### Installation

The device is made for wall mounting in an inlet box.

### Fig. 2 Note the installation provisions for SELV!

The inlet box used must not contain any 230 V wiring!

The metal mounting plate must be isolated from other metal parts that could be in contact with 230 V wiring. This also applies to several metal parts touching each other (bridging).

When selecting an installation location, ensure that the measurement results are affected as little as possible by external influences. Possible sources of interference include:

- Direct sunlight
- Drafts from windows and doors
- Warming or cooling of the building structure on which the sensor is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes
- Connection lines and ducts which lead from warmer or colder areas to the sensor

Permanent measurement variations can be corrected in the ETS (offset).

**ES** El manual y la aplicación KNX se encuentran en [www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)

## Instrucciones de seguridad y de uso

### ¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Exploite el dispositivo únicamente como instalación fija montada en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

### Descripción

#### Sensor de presencia, claridad y temperatura

El Sensor para el sistema de bus KNX mide la temperatura y detecta la presencia de personas incluso cuando hay poco movimiento, como cuando alguien está sentado en una oficina. El control permanente de la luminosidad permite apagar la luz a partir de un valor de luminosidad ajustable.

A través del bus el sensor de espacios interiores puede recibir un valor de medición de temperatura externa y con los datos propios procesarlo a una temperatura total (valor mixto). El Sensor tiene un valor límite de claridad regulable. La salida del valor límite y otros objetos de comunicación pueden ser enlazados a través de puertas AND (Y) y ODER (O).

Dos pulsadores táctiles integrados (pulsadores de bus) y dos LED rojos pueden ser asignados libremente a órdenes de bus. El dispositivo se complementa con un marco de la serie de comutación empleada en el edificio y se adapta de este modo sin dificultad en el equipamiento interior.

### Volumen de suministro

- Carcasa con sensor
- Soporte de montaje con tornillos
- Borne enchufable KNX

#### Accesorios necesarios

- Caja de entrada a prueba de viento
- Marco de cubierta (para inserto de 60 x 60 mm)
- Placa de montaje (77 mm)

### Instalación

El aparato está diseñado para el montaje en la pared en una caja de entrada.

### Fig. 2 observe las normas de instalación para SELV!

La caja de entrada utilizada no debe contener ningún cable de 230 V!

La placa de fijación metálica debe estar aislada de otras piezas metálicas que puedan estar en contacto con el cableado de 230 V. Esto también se aplica a varias piezas metálicas que se tocan entre sí (puenteo).

A la hora de escoger el lugar para montarlo, asegúrese de que los resultados del mesurador sean lo menos alterados posible por las influencias del exterior. Posibles fuentes de interferencia:

- Exposición directa al sol
- Corriente de aire proveniente de ventanas y puertas
- Calentamiento o enfriamiento de la estructura en la que está montado el sensor, por ejemplo, por la radiación solar, conductos de calefacción o de agua fría
- Líneas y conductos que lleguen al sensor desde una zona caliente o fría

Las diferencias de los valores de medida permanentes deben corregirse en ETS (offset).

**FR** Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur [www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)

## Consignes de sécurité et d'utilisation

### ATTENTION ! Tension électrique !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettre uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

### Description

#### Capteur de présence, de luminosité et de température

Le Capteur pour le système de bus KNX mesure la température et détecte la présence de personnes même en cas de mouvements minimes, comme une activité assise au bureau. Grâce à la surveillance permanente de la luminosité, la lumière peut être éteinte à partir d'une valeur de luminosité réglable.

À l'aide du bus, le capteur intérieur peut recevoir une valeur de mesure de la température externe et la traiter avec ses propres données pour obtenir une température globale (valeur mixte).

Le Capteur a une valeur limite de luminosité réglable. La sortie de la valeur limite et d'autres objets de communication peuvent être associés à l'aide des trames logiques ET et OU.

Deux boutons tactiles intégrés (bouts-poussoir bus) et deux LED rouges peuvent être associés librement à des commandes bus. L'appareil est complété avec un cadre d'une série d'interrupteurs utilisée dans le bâtiment et s'intègre ainsi parfaitement dans l'équipement intérieur.

### Contenu de la livraison

- Boîtier avec capteur
- Support de fixation avec vis
- Borne enfilable KNX

#### Accessoires nécessaires

- Boîtier d'encastrement étanche au vent
- Cadre (pour insert 60 x 60 mm)
- Plaque de fixation (77 mm)

### Installation

L'appareil est conçu pour un montage mural en boîtier d'encastrement.

### Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour TBTS !

La boîtier d'encastrement utilisé ne doit pas contenir de câblage 230 V !

La plaque de fixation métallique doit être isolée des autres pièces métalliques qui pourraient être en contact avec des câbles 230 V. Cela vaut également pour plusieurs pièces métalliques qui se touchent (formation de ponts).

En choisissant le lieu du montage, faites attention à ce que les résultats du mesurage soient le moins faussés possibles par les influences extérieures. Sources d'interférences éventuelles :

- Exposition directe au soleil
- Courant d'air provenant des fenêtres et des portes
- Réchauffement ou refroidissement du corps de bâtiment où est monté le capteur, en raison, par exemple, du rayonnement solaire, des conduites de chauffage ou d'eau froide
- Conduites de raccordement et tuyaux vides reliant une zone plus froide ou plus chaude au capteur

Les variations de valeur mesurée permanentes doivent être corrigées au niveau de l'ETS (décalage).

### Fig. 3 Plan en coupe

\* selon le cadre de finition utilisé

### Fig. 4 Taille de la zone de détection

Fig. 4a: horizontal (Vue de dessus)

Fig.

Fig. 5c

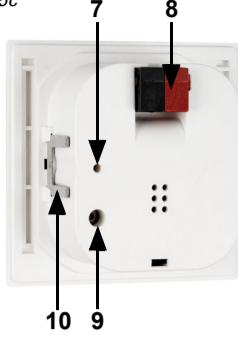


Fig. 6a



Fig. 6b

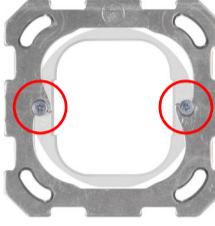
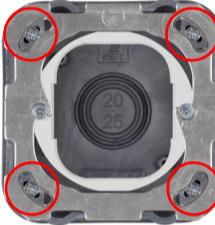


Fig. 6c

**Fig. 6 Montage des Sensors**

Montieren Sie zunächst den winddichten Einlasskasten mit Zuleitung. Dichten Sie auch die Zuleitungsrohre ab, um Zugluft zu vermeiden. Drehen Sie die Schrauben ein Stück weit in die Montageaufnahme. Hängen Sie die Montageaufnahme in der Befestigungsplatte des Schaltersystems ein und ziehen Sie die Schrauben fest (Fig. 6a+b). Verschrauben Sie die Befestigungsplatte auf dem Einlasskasten (Fig. 6c). Legen Sie den Rahmen des Schalterprogramms auf. Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 5, Nr. 8). Stecken Sie das Gehäuse mit den Befestigungsklammern fest auf die Montagehilfe, so dass Gerät und Rahmen fixiert sind.

**Wartung**

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofaserstuch. Keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwenden.

**Entsorgung**

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

**Konformität**

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

**Fig. 6 Sensor assembly**

First of all fit the windproof inlet box with connection. Also seal inlet pipes to avoid infiltration. Turn the screws little way into the mounting adapter. Hook the mounting adapter into the mounting plate of the switch system and tighten the screws (Fig. 6a+b). Screw the mounting plate onto the inlet box (Fig. 6c). Place the switch program frame. Connect the bus cable +/- to the KNX plug terminal and insert it into the slot intended for it (Fig. 5, No. 8). Pin the housing with the clamps on to the mounting adapter, so that device and frame are fixed.

**Maintenance**

Fingerprints on the glass panel are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

**Disposal**

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

**Conformity**

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

**Fig. 6 Montaje del sensor**

Monte primero la caja a prueba de viento con la línea de alimentación. Selle también los tubos de entrada, para evitar la entrada de aire adicional. Gire un poco los tornillos en el soporte de montaje. Enganche el soporte de montaje en la placa de montaje del sistema de interruptores y apriete los tornillos (Fig. 6a+b). Atornille la placa de montaje en la caja de entrada (Fig. 6c).

Coloque el marco del programa del interruptor. Conecte el cable de bus +/- a la clavija KNX e insértelo en el puesto correspondiente (Fig. 5, nº 8).

Inserte la carcasa con las pinzas de fijación firmemente en el soporte de montaje de modo que el dispositivo y el bastidor queden fijados.

**Mantenimiento**

Elimine las huellas dactilares de la superficie de cristal es con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. No utilice productos abrasivos/agresivos.

**Eliminación**

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

**Conformidad**

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

**10 Pinces de fixation****Fig. 6 Montage du détecteur**

Commençez par monter la boîte étanche au vent avec l'alimentation. Étanchez également les tuyaux d'alimentation pour éviter les courants d'air. Tournez légèrement les vis dans le support de montage. Accrochez le support de montage dans la plaque de fixation du système de commutation et serrez les vis (Fig. 6a+b). Visser la plaque de fixation sur le boîtier d'encastrement (Fig. 6c).

Placez le cadre de l'ensemble d'interrupteurs. Raccordez le câble de bus +/- sur le bornier enfichable KNX et branchez-le à l'emplacement prévu (Fig. 5, n° 8). Fixez fermement le boîtier sur le support de fixation à l'aide des pinces de fixation, de manière à fixer le boîtier et le cadre.

**Maintenance**

Pour nettoyer les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Ne pas utiliser de nettoyant/produit, ni de produit d'entretien agressif.

**Elimination**

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositons légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

**Conformité**

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

**9 Tasto di programmazione (rientrante)****10 Morsetti di fissaggio****Fig. 6 Montaggio del sensore**

Montare in prossimità della scatola con protezione antivento con condotta di alimentazione. Isolare la tubazione di alimentazione, onde evitare dispersione d'aria. Ruotare leggermente le viti nel alloggiamento di montaggio. Agganciare la staffa di montaggio alla placca di fissaggio del sistema di commutazione e stringere le viti (Fig. 6a+b). Avvitare la placca di fissaggio sulla scatola da incasso (Fig. 6c). Posizionare il telaio del sistema interruttori. Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirla nell'apposito slot (Fig. 5, n. 8). Fissare saldamente la custodia all'involucro di montaggio con le clip di fissaggio in modo che il sensore e il telaio siano bloccati.

**Manutenzione**

Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

**Smaltimento**

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltilo insieme ai rifiuti domestici!

**Conformità**

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echtglas, Kunststoff, Metall	Casing Genuine glass, plastic, metal	Carcasa Cristal auténtico, plástico, metal	Boîtier Verre véritable, plastique, métal	Alloggiamento Vetro, plastica, metallo
RAL 9010 (white) RAL 9005 (black)	Gehäusefarbe (ähnlich)	Casing colour (similar)	Color de la carcasa (similar)	Couleur du boîtier (similaire)	Colore della custodia (simile)
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
60 mm x 60 mm ≥ 10 mm	Maße (B x H) Aufbauteile	Size (W x H) Mounting depth	Dimensiones (ancho x alto) Profundidad de montaje	Dimensions (L x H) Profondeur du montage	Dimensioni (L x A) Profondità struttura scatola
≈ 50 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobre tensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovrattensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'enrassement	Grado di impurità
<b>KNX-Bus:</b>					
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
205	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
205	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
86	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 10 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
Ø 0.8 mm s 5 mm	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 6 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension du bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
<b>Sensoren:</b>					
PIR	Erfassungsmethode Präsenz Passiv-Infrarot-Verfahren	Detection method Presence Passive infrared method	Método de detección Presencia Método de infrarrojos pasivos	Méthode de détection Présence Méthode infrarouge passive	Metodo di rilevamento Presenza Metodo infrarosso passivo
≈ 150° ≈ 35°	Präsenz Erfassungswinkel	Presence coverage angle	Ángulo de detección de presencia	Présence Angle de détection	Angolo di rilevamento della presenza angolo orizzontale verticale
≈ 5 m	Präsenz Reichweite	Presence range	Alcance de presencia	Portée de présence	Portata della presenza
0 Lux ... 20 000 Lux	Helligkeit Messbereich	Brightness measurement range	Rango de medición de luminosidad	Plage de mesure de la luminosité	Range di misurazione luminosità
-5...+60 °C	Temperatur Messbereich	Temperature measurement range	Rango de medición de temperatura	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura